

Interkulturelle Vorbereitung von Auslandsaufenthalten

*Die beste Bildung findet ein gescheiter Mensch auf Reisen.
Johann Wolfgang von Goethe*



Inhaltsverzeichnis

Interkulturalität / Tipps zur interkulturellen Kommunikation	Seite 1
Literatur und Internet-Links zum Thema „Interkulturalität“	Seite 2
Wie kann ich mich als FaMI gezielt auf ein Auslandspraktikum vorbereiten?	Seite 3
Auslandspraktikum in Belgien	Seite 6
Auslandspraktikum in den Niederlanden	Seite 7
Auslandspraktikum in Schottland	Seite 8
Auslandspraktikum in Schweden	Seite 9

Interkulturalität: Der Begriff **Interkulturalität** beschreibt eine Beziehung zwischen zwei oder mehr Kulturen. Es wird deutlich gemacht, dass es Unterschiede zwischen Kulturen gibt, trotz dieser Unterschiede aber dennoch eine Möglichkeit zum Austausch gegeben ist. Interkulturalität bedeutet Entwicklung durch agieren von verschiedenen Kulturen, was über die Kulturmerkmale der eigenen Kultur hinausgeht.

Eigenkultur + Fremdkultur = Interkulturalität

Tipps zur interkulturellen Kommunikation

- Es gibt ein Verständigungsmittel über alle Sprachschranken und Kulturen hinweg: das Lächeln. Jeder versteht es, jeder freut sich darüber.
- Bleibe du selbst! Man sollte sich nicht verbiegen, weil dies nur unecht und unehrlich wirkt.
- Sich um das rechte Maß bei all seinem Tun bemühen, zum Beispiel auf Leute zugehen, aber mit einem gewissen Grad an Zurückhaltung.
- Darauf achten, wie andere sich verhalten, egal ob bei Tischsitten, der Begrüßung oder in Gesprächen.
- Sich über das Land und Leute erkundigen, Interesse zeigen, wozu auch die Sprache des Landes gehört.
- Herausfinden, was die kulturellen Reichtümer des Landes oder des Volkes sind.
- Stets höflich zu allen Menschen bleiben.
- Nicht vorlaut, besserwisserisch, laut oder ausfallend sein. Im Gegenteil: Aufnehmen, lernbereit sein, leise und stets respektvoll.
- Sich nicht lustig über etwas machen, was nicht verstanden wird und nicht zu schnell glauben, dass etwas verstanden wurde. Vieles, was als Aberglaube, Formalismus oder Dummheit verstanden wird, erfüllt in der jeweiligen Gesellschaft durchaus einen Zweck.
- **Behandle Deinen Nächsten so, wie Du behandelt werden willst!** Wir alle sind nicht nur unsere eigenen Botschafter, sondern immer, gewollt oder ungewollt, Botschafter unseres Landes.

Literatur und Internet-Links zum Thema „Interkulturalität“

Der „**Auslandsknigge**“ der IHK gibt eine kleine Übersicht zu allgemeinen Verhaltensregeln im Ausland und stellt typische Merkmale verschiedener Länder dar. Weiterhin enthält er eine umfangreiche Auswahlbibliographie, sowie Internet-Links.

IHK-Informationen: Auslandsknigge Nr.12. – Lübeck : Industrie- und Handelskammer, 2004. – 2. voll. über. Aufl.

Kaufpreis 30,00 €

Link: <http://www.ihk-luebeck.de>

Wikipedia bietet einen ersten Überblick und Definitionen zum Thema „Interkulturalität“ und „interkulturelle Kompetenzen“.

[Abrufdatum: 30.06.2008]

Link: <http://de.wikipedia.org/wiki/Interkulturalit%C3%A4t>

Mit dem Thema der **eigenen Kultur und kultureller Fremdheit** beschäftigt sich das Buch „Culture Communication Skills“.

Culture Communication Skills – interkulturelle Kompetenz : Handbuch für die Erwachsenenbildung / Hrsg. Von Juliane Roth und Christoph Köck. – München : Bayerischer Volkshochschulverband e. V., 2004.

ISBN 3-00-014107-3

Die Informationen zur politischen Bildung räumen mit **Vorurteilen, Stereotypen und Feindbildern** auf.

Informationen zur politischen Bildung : Vorurteile – Stereotypen – Feindbilder (Informationen zur politischen Bildung ; 271)

ISSN 0046-9408

Dieses und weitere Hefte sind kostenlos unter <http://www.bpb.de> bestellbar.

Wie andere Kulturen mit dem **Thema Zeit** umgehen, ob es auf Pünktlichkeit ankommt oder doch alles auf morgen verschoben wird erläutert Robert Levine.

Levine, Robert : Eine Landkarte der Zeit ; wie Kulturen mit Zeit umgehen. – München : Piper, 2001. – 6. Aufl.

ISBN 3-492-22978-6 Kaufpreis 8,90 €

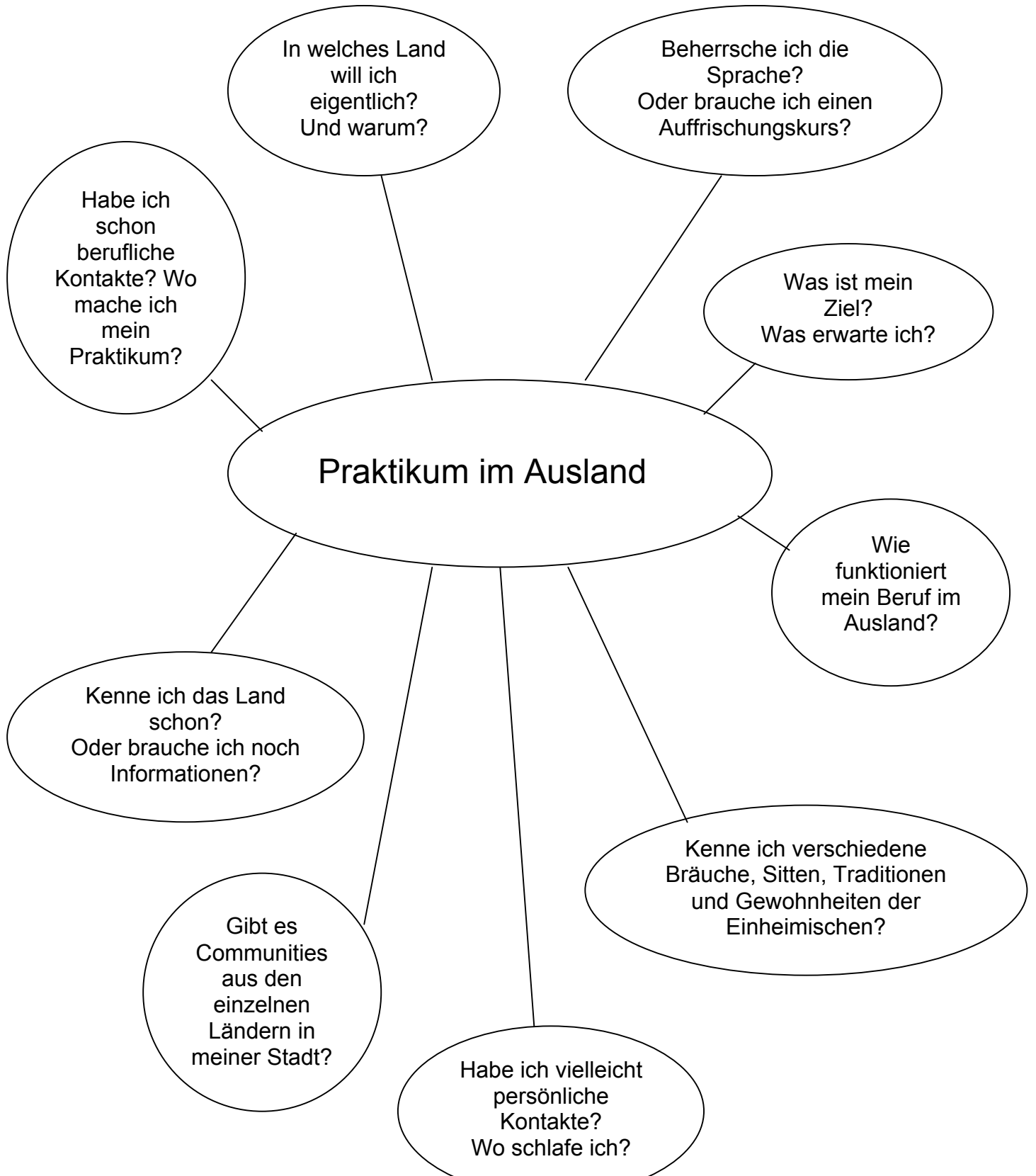
Das **Europäische Informationszentrum Berlin** ist u. a. für die Organisation von Konferenzen, Seminaren, Studienreisen, Begegnungen und Ausstellungen verantwortlich.

[Abrufdatum: 04.07.2008]

Link: <http://www.eu-infozentrum-berlin.de/>

Wie kann ich mich als FaMI gezielt auf ein Auslandspraktikum vorbereiten?

Zu Beginn der Planung für einen Auslandsaufenthalt gibt es verschiedene Punkte, die ein FaMI bedenken und beachten sollte.



Wie kann ich mich als FaMI gezielt auf ein Auslandspraktikum vorbereiten?

Der zweite Schritt zur Planung eines Auslandsaufenthaltes ist die intensive Auseinandersetzung mit verschiedensten Informationsquellen zu den unterschiedlichen Themenbereichen.

Hier eine **allgemeine Übersicht** zu Einrichtungen und Institutionen, die Informationen zu Auslandsaufenthalten anbieten.

Das **Bundesministerium für Bildung und Forschung** bietet auf seiner Webseite in dem Unterpunkt „Lebenslanges Lernen“ ausführliche Informationen zu Weiterbildungsmöglichkeiten.

[Abrufdatum: 02.07.2008]

Link: <http://www.bmbf.de/de/411.php>

Die **Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände** hat Informationen für Auszubildende zusammengestellt.

[Abrufdatum: 02.07.2008]

Link: [http://www.bda-online.de/www/bdaonline.nsf/id/1D0D5AD96A0622B7C12570750037B07F/\\$file/Text.pdf](http://www.bda-online.de/www/bdaonline.nsf/id/1D0D5AD96A0622B7C12570750037B07F/$file/Text.pdf)

Das **Oberstufenzentrum Bürowirtschaft und Verwaltung** bietet auf seiner Webseite (www.oszbueroverw.de) weitere Informationen speziell zum **EU-Bildungsprogramm Leonardo Da Vinci Mobilität** an.

[Abrufdatum: 02.07.2008]

Link:

http://www.oszbueroverw.de/download/FAMI/Auslandsprakt_FaMI_OSZ_Seiten.pdf

Das Programm Leonardo Da Vinci gefördert durch die **Europäische Kommission** gibt eine allgemeine Übersicht zur Geschichte und Entstehung des Projekts, sowie Erfahrungsberichte und Aktuelles als extra Pdf-Datei.

[Abrufdatum: 02.07.2008]

Link: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/leonardo/index_de.html

Das **Auswärtige Amt** beantwortet unter der Rubrik “Häufig gestellte Fragen” all das, was Auszubildende vor einem Auslandspraktikum wissen wollen, bzw. wissen sollten.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Infoservice/FAQ/ArbeitLebenPraktikumAusland/Uebersicht.html>

Wie kann ich mich als FaMI gezielt auf ein Auslandspraktikum vorbereiten?

Im zweiten Schritt der Planung folgt nach der allgemeinen Informationssuche zum Thema Auslandspraktika die **gezielte Suche**.

Sprachkurse

Die **Berliner Volkshochschulen** bieten Einsteigerkurse, Auffrischkurse, Ferienkurse und mehr zu einem breiten Sprachenspektrum an. Hierzu erfolgen auch Einstufungstests um den optimalen Kurs für jeden zu finden. Ermäßigte Preise bieten auch gerade Auszubildenden die Möglichkeit sein Sprachwissen zu verbessern, zu vertiefen oder eine neue Sprache zu erlernen. [Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.berlin.de/vhs/>

Die **Neue Schule** in Berlin bietet Kurse in Englisch, Spanisch, Italienisch und Französisch an.

Auch hier erfolgen die Kurse nach einem Einstufungstest, der online durchgeführt werden kann.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.neueschule.de/>

<http://www.neueschule.de/d/kurse/fremdsprachen/intensivkurse.htm>

Die Berliner **Sprachschule Inlingua** bietet ähnlich wie die „Neue Schule“ Kurse in verschiedenen Sprachleveln an. Darüber hinaus auch kostenlose Konversationskurse.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.inlingua-berlin.de/>

Die **Logo Sprachschule** in Berlin Prenzlauer Berg bietet ebenfalls ein weitgefächertes Sprachspektrum mit kostenloser Einstufung an.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.logosprachschule.de/>

Weitere Sprachschulen sind im Branchenverzeichnis (www.gelbeseiten.de) oder unter dem Stadtportal www.berlin.de zu finden.

Eine **Alternative zu Sprachschulen** sind CD-Rom Sprachkurse für Zuhause:

Rosetta Stone **bietet Sprachkurse in 31 Sprachen an.**

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.rosettastone.de/individuals/>

CD-Sprachkurse weist eine große Produktpalette von mehr als nur Lern-CD's an.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://cd-sprachkurse.info/>

sprach-kurse.com hat eine Auswahl von ca. 70 verschiedenen Sprachen.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.sprach-kurse.com/>

Auslandspraktikum in Belgien

Allgemeine Informationen zum Land

Botschaft

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.diplomatie.be/Berlin/>

Das **Auswärtige Amt** bietet einen Blick mit ständig aktualisierten Fakten auf das Land.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/01-Laender/Belgien.html>

Der **Reiseführer „Belgien“** von Reinhard Tiburzy gibt Informationen zum Land, zur Kultur, aber auch praktische Tipps und ist u. a. in der Amerika- Gedenkbibliothek ausleihbar.

Tiburzy, Reinhard : Belgien : Brüssel, Flandern und Wallonie. – Köln : DuMont, 2005. – 2. aktualisierte Aufl.

ISBN: 3-7701-6097-5 Kaufpreis: 12,00 €

Sprachkurse

In Belgien wird Französisch, Niederländisch und Deutsch gesprochen.

Französisch

Die Technische Universität bietet für den Zeitraum von Mitte Juli bis Mitte September mehrere Kurse in drei verschiedenen Sprachleveln an.

Einstufungen werden vor Ort durchgeführt. Die Anmeldung sollte schnell erfolgen, da die Kurse schnell belegt sind.

Für Grundkenntnisse bietet sich z.B. der *Sommer Intensivkurs A 1.1 im Block B* an (16-19 Uhr 40h).

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www2.tu-berlin.de/fak1/skb/deutsch/sprachen/franzoesisch.html>

Niederländisch

Ebenfalls ein Angebot der Technischen Universität ist der *Sommer Intensivkurs Niederländisch A 1.1* vom 28.07.2008 bis zum 08.08.2008 jeweils von 18 – 21 Uhr.

Die Einschreibung hierfür findet am 23.07.2008 zwischen 11 – 14 Uhr statt.

Link: <http://www2.tu-berlin.de/fak1/skb/deutsch/sprachen/niederlaendisch.html>

Auslandspraktikum in den Niederlanden

Allgemeine Informationen zum Land

Botschaft

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: http://bln.niederlandeweb.de/de/content/Berlin/Home/start_html

(Im Anhang befinden sich einige Informationshefte, die von der Botschaft freundlicherweise zur Verfügung gestellt wurden.)

Allgemeine Tipps findet man auch unter dem Link: <http://www.niederlande.info/>

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Das **Auswärtige Amt** bietet einen Blick mit ständig aktualisierten Fakten auf das Land.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/01-Laender/Niederlande.html>

Der **Reiseführer „Holland“** mit Informationen zur Kultur, Geschichte und reisepraktischen Tipps ist im DuMont Verlag erschienen und in der Amerika-Gedenkbibliothek ausleihbar.

Tiburzy, Reinhard : Holland : die Niederlande – Festland und Inseln ; mit Reise-Atlas. – Köln : DuMont, 2007. – 3. aktualisierte Aufl.

ISBN 978-3-7701-5988-8 Kaufpreis 12,00 €

Niederländische Insidertipps und weitere Highlights stehen im Reiseguide, welcher über den Buchhandel käuflich erhältlich, aber auch in der Heinrich Böll Bibliothek in Pankow (Signatur E 323 Nie) ausleihbar ist.

Niederlande : auf der Autokarte finden, mit dem Reiseguide erleben : 150 Highlights und Insider-Tipps. - Ostfildern : Mairs Geographischer Verl., 2008

ISBN 978-3-8297-3027-3 Kaufpreis: 8,50€

Sprachkurse

Die Technische Universität bietet Niederländisch in verschiedenen Kursen für verschiedene Sprachkenntnisse an. Der *Sommer Intensivkurs Niederländisch A 1.1* vom 28.07.2008 bis zum 08.08.2008 findet jeweils von 18 – 21 Uhr statt.

Die Einschreibung erfolgt am 23.07.2008 zwischen 11 – 14 Uhr.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www2.tu-berlin.de/fak1/skb/deutsch/sprachen/niederlaendisch.html>

Auslandspraktikum in Schottland

Allgemeine Informationen zum Land

Botschaft

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.britischebotschaft.de/>

Das **Auswärtige Amt** bietet einen Blick mit ständig aktualisierten Fakten auf das Land.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/01-Laender/Grossbritannien.html>

Eine **Übersicht** zu Großbritannien mit dem Schwerpunkt Schottland und einem Index versehen bietet der Link: http://www.britannien.de/Schottland/Schottland_Index.htm

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Der Link <http://www.schottland.de/> führt zu **Reise- und Ausflugzielen** in Schottland.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Reiseberichte und Tipps, sowie Kochrezepte gibt es unter dem Link:

<http://www.schottland-reiseberichte.de/> [Abrufdatum: 03.07.2008]

Der **Reiseführer „Schottland“** bietet individuelle Tipps für Entdecker und wird u. a. von der Amerika- Gedenkbibliothek (Signatur: 10 C 52 b 25 f) bereitgestellt.

Kossow, Annette : Schottland : Tipps für individuelle Entdecker. - Dormagen :

Iwanowski's Reisebuchverl., 2008

ISBN 978-3-933041-45-6 Kaufpreis 22,95 €

„**Schottland**“ von Susanne Tschirner mit einem Sprachführer versehen ist für 22,95 € im Buchhandel erhältlich.

Tschirner, Susanne : Schottland. – Köln : DuMont

ISBN 978-3-7701-7615-1

Andreas Braun entdeckt **Schottland** abseits der Hauptreisrouten.

Das Buch ist u. a. in der Amerika- Gedenkbibliothek unter der *Signatur*

10 C 52 b 16 m ausleihbar.

Braun, Andreas : Schottland : [Orkney, Hebriden, Shetland ; Handbuch für individuelles Entdecken ; das komplette Handbuch für individuelles Reisen und Entdecken auch abseits der Hauptreiserouten]. - Bielefeld : Reise-Know-How-Verl.

Rump, 2007

ISBN 978-3-8317-1579-4 Kaufpreis: 19,90 €

Sprachkurse

Die TU bietet einen *Englischkonversationskurs* vom 01.09.2008 bis zum 05.09.2008 an. Kursnummer: *B 2.2 14 – 17 Uhr*.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www2.tu-berlin.de/fak1/skb/deutsch/sprachen/englisch.html>

Auslandspraktikum in Schweden

Allgemeine Informationen zum Land

Botschaft

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: http://www.swedenabroad.com/Start_15406.aspx

(Im Anhang befinden sich einige Informationshefte, die von der Botschaft freundlicherweise zur Verfügung gestellt wurden.)

Das **Auswärtige Amt** bietet einen Blick mit ständig aktualisierten Fakten auf das Land.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/01-Laender/Schweden.html>

Dieser Link, empfohlen von der Botschaft, gibt einen **Überblick** und weist u. a. auf Sprachkurse hin: <http://www.swedengate.de/> [Abrufdatum: 03.07.2008]

Weitere **Einblicke in Kultur, Leben, Wirtschaft und andere Bereiche** bieten folgende Links:

<http://www.sverige.de/> [Abrufdatum: 03.07.2008]

<http://www.sweden.se/templates/cs/Frontpage.aspx?id=1898> [Abrufdatum: 03.07.2008]

Der **Reiseführer „Schweden“** des DuMont Verlages bietet Wissenswertes für Reisende und ist mit einem Sprachführer versehen. Er ist im Buchhandel für 22,95 € erhältlich oder in der Amerika- Gedenkbibliothek ausleihbar.

Juling, Petra : Schweden. – Köln : DuMont
ISBN 978-3-7701-7616-8

Weiterhin im Buchhandel erhältlich ist die **Gebrauchsanweisung für Schweden.**

Strubel, Antje Ravic : Gebrauchsanweisung für Schweden. – München : Piper, 2008
ISBN 3-492-27556-7 Kaufpreis 12,50 €

Ausleihende Bibliotheken: Deutsche Nationalbibliothek und die Bayerische Staatsbibliothek. Leider war eine Anzeige am 03.07.2008 aus technischen Gründen nicht möglich.

Schweden für Anfänger – Tilmann Bünz schreibt für alle, die die Kälte lieben.

Bünz, Tilmann : Wer die Kälte liebt : Skandinavien für Anfänger. - btb Verlag (TB), 2008

ISBN 978-3-442-73635-5 Kaufpreis: 8,00 €

Auslandspraktikum in Schweden

Fortsetzung Allgemeine Informationen zum Land

Aus bibliothekarischer Sicht von Interesse, aber auch aus eigenen Kindertagen kommt die Frage auf: **Wo ist Bullerbü?** Sabine Schwieder geht auf **Spurensuche nach Astrid Lindgren**. Das Buch ist im Buchhandel erhältlich.

Schwieder, Sabine : *Wo ist Bullerbü?* : Auf den Spuren von Astrid Lindgren durch Schweden ; ein Reiseführer für die ganze Familie. – Hamburg : Oetinger, 2006. – 1. Aufl.

ISBN 3-7891-4723-0

Sprachkurse

Schwedisch wird von der Technischen Universität als *Sommer Intensivkurs A 1.1* angeboten.

Der Kurs findet vom 08.09. 2008 – 19.09.2008 von 17:30 – 20:30 Uhr statt.

Der ermäßigte Preis für Auszubildende beträgt 82 €.

[Abrufdatum: 03.07.2008]

Link: <http://www2.tu-berlin.de/fak1/skb/deutsch/sprachen/schwedisch.html>